

Für den gelingenden Einsatz einer ehrenamtlich sprachmittelnden Person bitten wir Sie um Unterstützung:

- Planen Sie ein 5-10 minütiges Vorgespräch ein.
- Sorgen Sie für eine ruhige Atmosphäre.
- Stellen Sie die sprachmittelnde Person vor.
- Sprechen Sie in kurzen, verständlichen Sätzen.
- Machen Sie Dolmetschpausen.
- Vermeiden Sie Abkürzungen, Fach- und Fremdwörter.

Vielen Dank!



Derzeitige Zielsprachen

Albanisch, Amharisch, Arabisch, Armenisch, Azerisch, Aserbaidschanisch, Bosnisch, Belarussisch, Bulgarisch, Dari, Englisch, Französisch, Gebärdensprache, Griechisch, Hindi, Indisch, Indonesisch, Italienisch, Kroatisch, Kurdisch, Libanesisch, Mazedonisch, Montenegrinisch, Punjabi, Paschtu, Persisch/Farsi, Polnisch, Portugiesisch, Rumänisch, Russisch, Serbisch, Slowakisch, Somali, Tamilisch, Thailändisch, Tigrinya, Türkisch, Ukrainisch, Urdu, Vietnamesisch

Kontakt

Kommunales Integrationszentrum
Hochsauerlandkreis
Eichholzstraße 9
59821 Arnsberg



- ☎ Antonella Lacaita, 02931/94-4151
☎ Linda Becker, Tel. 02931/94-4154
✉ sprachmittlerpool@hochsauerlandkreis.de

Das Kommunale Integrationszentrum HSK verfügt seit 2019 über einen ehrenamtlichen SprachmittlerInnen-Pool, dem derzeit über 100 Ehrenamtliche angehören.

Aktualisierungen auf unserer Homepage

www.sprachmittlerpool.hochsauerlandkreis.de



in Kooperation mit:



gefördert durch:

Ministerium für Kinder, Jugend, Familie,
Gleichstellung, Flucht und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen



Stand: Oktober 2025
Fotos: AdobeStock.com / Fotolia.com



Ehrenamtlicher SprachmittlerInnen-Pool Hochsauerlandkreis



Ein Unterstützungsangebot für öffentliche Einrichtungen



Ministerium für Kinder, Jugend, Familie,
Gleichstellung, Flucht und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen



Unsere ehrenamtlichen SprachmittlerInnen

- haben an einer verpflichtenden Grundlagenschulung teilgenommen
- sind zur Verschwiegenheit verpflichtet
- arbeiten im Auftrag des KI HSK
- sprechen gut Deutsch sowie eine weitere Sprache
- erhalten für ihre ehrenamtliche Tätigkeit eine Aufwandsentschädigung zzgl. einer Fahrtkostenpauschale aus einem dem KI zur Verfügung gestellten Budget, solange Gelder des Ministeriums (MKJFGFI) zur Verfügung stehen
- sind keine vereidigten professionellen DolmetscherInnen, daher keine Haftung bei fehlerhaften Übersetzungen
- unterschreiben keine Dokumente der auftraggebenden Institution

Für Wen?

- Kindergärten, Kindertageseinrichtungen und Schulen
- Kommunale Behörden Beratungsstellen (z. B. Migrationsberatungsstellen, Frauenberatungsstelle etc.)
- Gemeinnützige Einrichtungen, wie z. B. Wohlfahrtsverbände, Ehrenamtsinitiativen oder Migrantenselbstorganisationen
- Einrichtungen des Sozial- und Integrationsbereichs

Was Nicht!

- Einsätze bei Ärzten, in Krankenhäusern, bei Psychotherapeuten
- Gutachten, Diagnostik, Vaterschaftsanerkennung
- regelmäßig wiederkehrende Termine (z. B. Therapie)
- Begleitung im Unterricht oder bei Schulausflügen
- Gespräche mit Rechtsfolgen (Rechtsanwalt, Polizei...)
- Aufträge von Privatpersonen und Privateinrichtungen
- Bildungseinrichtungen zur Ermittlung von sonderpädagogischen Unterstützungsbedarfen (z.B. sog. AOSF-Verfahren)
- Aufträge durch Dritte

So können Sie den SprachmittlerInnen-Pool nutzen

1. Ausfüllen und Zusenden des **Buchungsformulars**¹ 5 Werk Tage vor geplantem Einsatz an das KI HSK
sprachmittlerpool@hochsauerlandkreis.de
2. Vermittlung durch Weitergabe der Kontaktdata² des / der SprachmittlerIn an Sie
3. Kontaktaufnahme zur / zum SprachmittlerIn zur finalen Terminabsprache durch Sie als Buchende/n
4. Rücksendung des **Abrechnungsformulars**¹ mit bestätigtem Einsatz und **Feedbackformular**¹ an das KI HSK
5. Weitere Einsätze bedürfen stets einer neuen Buchung und erneuten Beauftragung durch das KI

¹ ↗ Die notwendigen Formulare finden Sie auf der Seite des Kommunalen Integrationszentrums Hochsauerlandkreis (KI HSK) unter Sprachmittlerpool in der rechten Spalte. (<https://www.sprachmittlerpool.hochsauerlandkreis.de>)

² ↗ Kontaktdata von SprachmittlerInnen sind stets vertraulich zu behandeln.

